

Delphine Berger-Ramos

Languages	French: native Italian: excellent knowledge	English: excellent knowledge German: some knowledge
Professional experience	<p>Since July 2003 Freelance Translator Pau</p> <p>Clients in the IT field: Microsoft, VeriSign, Symantec, IBM, Skype, Corel, SAP, Google, HP, AVG, Apple, Lenovo, ThingsMobile, TeamViewer</p> <p>Clients in the technical field: Alcatel, Panasonic, Nikon, Kodak, Nabors Drilling, Total, Samsung, John Deere, Bosch, Warner (subtitles), Miele, Aventics, Voith</p> <p>Clients in the marketing field: Lalique, IPSOS, Visa, Amazon, Nespresso, Harley-Davidson, Lepaya</p> <p>Clients in the automotive field: Ferrari, Volkswagen, McLaren, Rolls Royce</p> <p>Clients in the cosmetics/fashion fields: Lacoste, Benetton, Valentino, La Prairie, Lancôme, Environ Cosmetics, L'Oréal, Ralph Lauren, Dolce&Gabbana, Superdry, Brunello Cucinelli, Intimissimi, Prada, Lacoste, Hummel, Pomellato, Nike.</p> <p>Clients in the touristic field: Disney, Costa Crociere, Aéroports de Paris, Expedia, Hotels.com, MSC Crociere, Skyscanner, Japan National Tourism Organization, wine making, cooking</p> <p>International bodies: European Commission, World Health Organization, United Nations Framework Convention on Climate Change, Swedish Parliament, Norwegian Ministry of Culture, Translators without Borders</p> <p>Clients in the medical field : Otobock, Steelco, GE Healthcare</p> <p>Clients in the financial field: Square, HSBC</p> <p>Writing of city articles in French for Expedia, translation of amendments for the European Parliament</p>	
	May 2000-March 2003	MENDEZ & BOWNE GLOBAL SOLUTIONS FRANCE Paris
	<p>Project manager</p> <p>Planned, coordinated, and monitored multilingual translation projects from initial analysis to final delivery. Defined production workflows, schedules, and quality assurance procedures. Coordinated the work of freelance translators and served as the primary liaison with clients. Prepared project documentation and operational guidelines. Ensured terminological consistency and managed translation memories using Trados. Oversaw project closure and compliance with agreed specifications.</p>	
	August 1999-April 2000	JMCTF Conseil Paris and France
	<p>Translator and manager of knowledge base</p> <p>Translated IT-related documentation and web-based content. Managed and maintained structured knowledge bases, ensuring consistency, accuracy, and traceability of multilingual information.</p>	
	Summer 1999	COUP DE PUCE EXPANSION Toulouse
	<p>Translator</p> <p>Translated technical and IT documentation, including training materials and user guides, in accordance with established quality and terminology standards.</p>	
	April-May 1999	LOUIS VUITTON MALLETIER Paris
	<p>Trilingual assistant to the financial director</p> <p>Provided trilingual administrative and communication support to the Finance Department. Assisted with the preparation, translation, and coordination of financial documentation and international correspondence.</p>	
	1998	ACTION LANGUES Toulouse
	<p>Translator</p> <p>Performed technical and marketing translation assignments for institutional and corporate clients, ensuring terminological accuracy and stylistic consistency.</p>	
	September 1997	SIEMENS Toulouse
	<p>Translation intern</p> <p>Translated technical documentation related to electrical engineering. Contributed to the translation of internal corporate and marketing documents.</p>	

